

<<新编汉英成语词典>>

图书基本信息

书名：<<新编汉英成语词典>>

13位ISBN编号：9787309061291

10位ISBN编号：7309061292

出版时间：2008-9

出版时间：复旦大学出版社

作者：席士敏

页数：854

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问：<http://www.tushu007.com>

## &lt;&lt;新编汉英成语词典&gt;&gt;

## 内容概要

中国的成语，是中国语言文学的一枝奇葩。

生动传神的成语，帮助我们增强了语言的表达能力，丰富了语言的色彩。

在文学作品中，运用恰当的成语，能使文章精炼增色，活泼有趣，通篇生辉。

记得在求学时代，我就很爱好成语，并曾搜集过成语的典故和出处。

后来阅读了许多外国文学名著，发现英语以及其他语言也都有大量能与汉成语媲美的成语，从兴趣出发，也搜集积累了不少资料。

到上世纪60年代时，我萌生了汇编汉英成语词典的设想。

之后就利用业余时间，开始了有系统的整理和汇编的案头工作。

虽进展很慢，期间却得到了不少有识之士的指教和帮助。

这本词典共收汉语成语约4320条。

所收入者，大都是目前通用的成语和俚语；冷僻或已少见的成语概予割爱。

翻译方式为直译1、意译2和对应译3三种。

成语直译，读者可能不易理解，但它能表达原词的含义，所以也是需要的。

好在有意译和对应译可以相互参照，读者就容易理解成语的基本内容了，而且更能印证原词的精妙。

汉语成语是与中国悠久的历史一起传承下来的，源远流长。

一句成语虽然只有四个汉字，却往往是一则历史故事或者一篇寓言。

如“暗渡陈仓”，这是讲述中国古代楚汉相争的一段历史；“叶公好龙”，则是嘲讽那种只会夸夸其谈而不能脚踏实地去实行的人的丑态。

要解释清楚上述的历史故事和寓言，势必篇幅冗长。

本词典因属于一般性工具书，故对此不再作探源注释等知识性的介绍。

对有些经长期演变而丧失原意，或者竟然已褒贬倒置的成语，本词典均以现今通用、约定俗成的意义为准。

近年来，世界各国对学习汉语正在形成热潮。

不仅学生来我国攻读汉语，不少国家也已纷纷在中学和大学里开设了汉语课。

成语是汉语的重要组成部分。

为此，汇编这本词典，旨在帮助学习汉语者，爱好阅读中国文学作品者，以及翻译工作者，更好地理解中国成语、运用中国成语时作个参考。

<<新编汉英成语词典>>

书籍目录

前言Preface词典正文参考书目

<<新编汉英成语词典>>

章节摘录

插图：

<<新编汉英成语词典>>

编辑推荐

《新编汉英成语词典》由复旦大学出版社出版。

<<新编汉英成语词典>>

版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问:<http://www.tushu007.com>